

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	5Urto/4/2016
Identifikačné číslo spisu:	9016898598
Dátum vydania rozhodnutia:	12.05.2016
Meno a priezvisko:	JUDr. Juraj Kliment
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2016:9016898598.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Juraja Klimenta a sudcov JUDr. Petra Hatalu a JUDr. Petra Szaba o návrhu Spolkového ministerstva spravodlivosti Rakúskej republiky z 9. februára 2016, na uznanie a výkon právoplatného rozsudku Krajského súdu Korneuburg zo 14. júla 2015, sp. zn. 603 Hv 4/15a, v trestnej veci odsúdeného Z. U. na neverejnom zasadnutí konanom 12. mája 2016 o odvolaní odsúdeného Z. U. proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 19. apríla 2016, sp. zn. 3Ntc/4/2016, rozhodol

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného Z. U. sa z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Bratislave rozsudkom z 19. apríla 2016, sp. zn. 3Ntc/4/2016, podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov, rozhodol tak, že rozsudok Krajského súdu Korneuburg zo 14. júla 2015, sp. zn. 603 Hv 4/15a, právoplatný 20. júla 2015,

sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky

v časti, ktorou bol občan Slovenskej republiky:

Z. U., nar. X. U. XXXX v C., trvale bytom M. L. XXX/XX, K., toho času v Justičnom zariadení Wien - Simmering, Rakúska republika, uznaný za vinného

v bode I.) zo zločinu ťažkej krádeže za účelom zárobku z časti vlámaním podľa § 127, § 128 odsek 1 číslo 4, § 129 číslo 1 a 2, § 130 prvý a štvrtý prípad, 15 Trestného zákonníka Rakúskej republiky a v bode II.) z prečinu poškodenia vecí podľa § 125 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že:

Z. U.

I. dolu uvedeným držiteľom dispozičného práva vzal, respektíve sa pokúsil vziať, dolu uvedené cudzie hnutelné veci v hodnote prevyšujúcej EUR 3.000,--, ale neprevyšujúcej EUR 50.000,--, a to v hodnote približne EUR 30.298,-, pričom konal s úmyslom sa ich privlastnením protiprávne obohatiť a so zámerom si opakovaným páchaním krádeží vĺamaním, respektíve krádeží, zabezpečil stály príjem,

A./ konkrétne vzal,

1./ v obci Marchegg

- a. v noci z 4.12.2014 na 5.12.2014 osobe menom Z. Q. F. jeden notebook vrátane myši a dva prstene v celkovej hodnote EUR 1.299,--;
- b. dňa 13.3.2015 osobe menom D. C. jednu motorovú pílu, náradie a jeden horský bicykel v celkovej hodnote približne EUR 250,--;
- c. v čase od 5.4.2015 do 13.4.2015 osobe menom Z. D. jednu príklepovú vŕtačku ako aj jeden aku-skrutkovač s príslušenstvom v celkovej hodnote približne EUR 835,--;
- d. v noci z 7.4.2015 na 8.4.2015 osobe menom U. D. jeden plecniak a pracovné rukavice už nezistiteľnej hodnoty;
- e. dňa 13.4.2015 so samostatne stíhanou osobou menom S. K. vo vedomej a úmyselnej spolupráci ako spolupáchateľa osobe menom U. D. jednu motorku značky Yamaha v hodnote približne EUR 1.000,--;
- f. dňa 13.4.2015 osobe menom L. N. jeden zosilňovač Car HiFi vrátane kábla v celkovej hodnote približne EUR 100,--;

2./ počas už nezistiteľného času v lete 2014 vo Viedni tri bicykle už nezistiteľným obetiam;

B./ vĺamaním konkrétne vzal,

1./ v obci Marchegg

a./ v čase od 12.9.2014 do 20.9.2014 osobe menom U. H. dve udice, jeden poľný ďalekohľad, jeden kufrík s náradím ako aj rôzne rybárske potreby v hodnote približne EUR 1.000,-- tým, že vylomil okno rybárskej chaty uzavreté na závoru;

b./ držiteľom dispozičného práva športového klubu SC Marchegg

aa./ v čase od 14.9.2014 do 15.9.2014 hotovosť, rôzne futbalové potreby a jeden „Beatbox“ v celkovej hodnote približne EUR 1.900,-- tým, že vytočil cylindrové zámky štvoro dverí a vylomil dvoje dverí;

bb./ v čase od 15.9.2014 do 16.9.2014 elektronické nástroje a futbalové potreby v celkovej hodnote približne EUR 3.920,-- tým, že vylomil na závoru uzavreté okná k sprchovacím kútom;

cc./ v čase od 1.11.2014 do 3.11.2014 viacero fliaš ľadového čaju už nezistiteľnej hodnoty tým, že vylomil visiaci zámok dverí kantíny;

c./ v noci z 2.11.2014 na 3.11.2014 držiteľom dispozičného práva volejbalového tímu Marchegg rôzne elektronické nástroje a príslušenstvo v celkovej hodnote približne EUR 4.135,-- tým, že vytočil cylindrové zámky troje dverí;

d./ v noci z 2.11.2014 na 3.11.2014 osobe menom D. C. rôzne náradie v celkovej hodnote približne EUR 400,- tým, že sekerou vylomil drevené vchodové dvere rybárskej chaty;

e./ v čase od 29.10.2014 do 7.11.2014 osobe menom B. K. jedno autorádio, jednu batériu, dve udice a jeden solárny panel v celkovej hodnote približne EUR 400,-- tým, že vytočil cylindrový zámok vchodových dverí záhradného domčeka;

f./ v čase od 2.11.2014 do 10.11.2014 osobe menom K. R. dve udice v celkovej hodnote približne EUR 150,-- tým, že vytočil cylindrový zámok vchodových dverí záhradného domčeka;

2./ v čase od 6.11.2014 do 7.11.2014 v obci Engelhartstetten držiteľom dispozičného práva športového klubu SC Engelhartstetten jeden zvukový aparát, jeden CD-prehrávač, liehoviny, obväzový materiál,

čistiace prostriedky a dve fritézy v celkovej hodnote približne EUR 2.837,-- tým, že vytočil cylindrové zámky päťoro dverí;

3./ v noci z 9.11.2014 na 10.11.2014 vo Viedni osobe menom Z. K. jeden bicykel a parkovacie listky v celkovej hodnote približne EUR 1.200,-- tým, že plochým náradím vylomil garážové dvere;

4./ v čase od 11.11.2014 do 12.11.2014 spoločne so samostatne stíhanou osobou menom A. U., ktorý vykonával služby šoféra, v obci Witzelsdorf osobe menom Q. U. jednu krajinomalbu, jeden ďalekohľad, príbor, náradie, jeden kompresor, jednu digitálnu kartu pre SAT-prijímač, jeden televízny prijímač, jednu kompaktnú kuchyňu, jeden kávovar, jeden indukčný elektrický varič, jeden tepelný žiarič a hotovosť v celkovej hodnote približne EUR 7.000,-- tým, že vylomil dvoje dverí;

5./ v obci Marchegg

a./ dňa 16.11.2015 osobe menom K. O. rôzne elektrické spotrebiče, náradie ako aj softvérové hry a jeden televízny prijímač v celkovej hodnote približne EUR 2.672,-- tým, že vytlačil, respektíve vykopol, na závoru uzavreté pivničné okno rodinného domu;

b./ v noci z 4.12.2014 na 5.12.2014 osobe menom N. E. rôzne náradie a jednu motorovú pílu v celkovej hodnote približne EUR 400,-- tým, že vylomil uzamknutú kôľhu;

c./ v noci z 12.3.2015 na 13.3.2015 osobe menom O. C. S. jeden bicykel doposiaľ nezistenej hodnoty tým, že vylomil cylindrový zámok záhradkárskej chaty;

d./ v čase od 15.12.2014 do 13.3.2015 osobe menom S. N. jednu pušku a rôzne náradie v celkovej hodnote približne EUR 700,-- tým, že vylomil okno kôľne na náradie ako aj cylindrový zámok záhradkárskej chaty;

e./ v čase od 10.3.2015 do 13.3.2015 osobe menom D. D. jedny pákové kliešte doposiaľ nezistenej hodnoty tým, že vylomil na závoru uzavreté okno záhradkárskej chaty;

f./ v čase od 6.4.2015 do 8.5.2015 držiteľom dispozičného práva tenisového klubu Tennislub Marchegg hotovosť vo výške EUR 100,-- tým, že vylomil dvere terasy klubového domu;

C./ konkrétne sa pokúsil vziať predmety, ktoré by sa dali ukradnúť, a to v obci Marchegg

1./ dňa 5.12.2014 osobe menom D. C.;

2./ v noci z 4.12.2014 na 5.12.2014

a./ osobe menom Z. S.;

b./ osobe menom K. K.;

c./ osobe menom O. V.;

d./ osobe menom G. O.;

e./ osobe menom D. D.;

3./ v čase od 12.4.2015 do 13.4.2015

a./ osobe menom O. E.;

b./ osobe menom B. U.;

c./ osobe menom D. U.;

d./ osobe menom D. Z.;

e./ osobe menom A. Q.;

4./ dňa 13.04.2015

a./ osobe menom H. C.;

b./ osobe menom U. D., pričom ho obeť pristihla priamo pri číne;

5./ v čase od 11.4.2015 do 13.4.2015 osobe menom U. B.;

D./ vlámaním sa pokúsil konkrétne vziať predmety, ktoré by sa dali ukradnúť, a to v obci Marchegg

1./ v čase od 7.9.2014 do 20.9.2014 osobe menom D. K. M. tým, že vytočil cylindrový zámok vchodových dverí rybárskej chaty;

2./ v čase od 26.9.2014 do 27.9.2014 osobe menom A. R. tým, že vytočil cylindrový zámok vchodových dverí záhradného domčeka;

3./ v čase od 1.11.2014 do 7.11.2014 osobe menom Y. Q. tým, že sa pokúsil vylomiť vchodové dvere rybárskej chaty a odtrhol visiaci zámok jednej uzamknutej drevenej debny;

4./ v noci z 4.12.2014 na 5.12.2014

a./ osobe menom B. O. tým, že vylomil dvere záhradného domčeka;

b./ osobe menom L. O. tým, že vylomil dvere záhradného domčeka;

c./ osobe menom Z. Z. tým, že vylomil visiaci zámok prístavby a pokúsil sa vylomiť dvere záhradného domčeka;

5./ dňa 5.12.2014 osobe menom G. K. tým, že vylomil zadné vchodové dvere rodinného domu;

6./ dňa 13.3.2015 držiteľom dispozičného práva športového klubu SC Marchegg tým, že vytočil cylindrový zámok budovy s pokladnicami, pričom iba k pokusu došlo len preto, lebo spustil poplašné zariadenie;

7./ v čase od 7.3.2015 do 13.3.2015 osobe menom C. R. tým, že sa pokúsil vytočiť cylindrový zámok záhradného domčeka a otvoriť dvere;

8./ dňa 13.4.2015 osobe menom O. D. tým, že vylomil na závoru uzavreté okno záhradného domčeka,

II. poškodil dolu uvedené cudzie veci športového klubu SE Marchegg, a to v obci Marchegg

A. v čase od 14.9.2014 do 15.9.2014 v súvislosti s činom, ktorý je uvedený pod bodom I.B.1.b.aa/ hlavné vchodové dvere tým, že z vnútornej strany vytočil cylindrový zámok hlavných vchodových dverí kantíny klubu FC Marchegg, pričom spôsobil škodu vo výške EUR 100,-;

B. v čase od 15.9.2014 do 16.9.2014 v súvislosti s činom, ktorý je opísaný pod bodom I.B.1.b.bb/ okno kancelárie tým, že ho vylomil z vnútornej strany, pričom spôsobil škodu vo výške EUR 800,-;

a odsúdený podľa § 130 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na trest odňatia slobody vo výmere 3 (tri) roky.

Podľa § 48 ods. 4 Trestného zákona ho na výkon tohto trestu odňatia slobody zaradil do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom strázenia.

Proti tomuto rozsudku v zákonom stanovenej lehote podal odvolanie odsúdený Z. U.. V odôvodnení podaného odvolania poukázal na pre neho výhodnejšie podmienky výkonu trestu odňatia slobody z hľadiska rôznych terapií na závislosť od drog a hazardných hier, z ktorého dôvodu navrhol napadnutý rozsudok zrušiť a návrh zamietnuť.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Najvyšší súd Slovenskej republiky s poukazom na odvolacie námietky odsúdeného Z. U. považuje za potrebné uviesť, že dôvody odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia sú taxatívne uvedené v § 16 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii. Ním uvádzané odvolacie námietky nie sú dôvodom, s

ktorým zákon automaticky spája účinok v podobe odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia.

Keďže Najvyšší súd Slovenskej republiky nezistil žiadne hmotnoprávne a ani procesnoprávne prekážky, ktoré by bránili uznaniu vyššie uvedeného rozsudku Krajského súdu Korneuburg na území Slovenskej republiky, a tým pokračovaniu výkonu trestu odňatia slobody, ktorý bol odsúdenému Z. U. právoplatne uložený, odvolanie odsúdeného Miroslava Fabšiča ako nedôvodné podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zamietol.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.